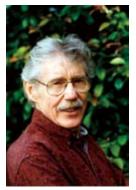
TOKYO 1945 写真展 にご来場のみなさまへ



Clifford Thomas McCarthy (1921 ~ 2003)

— Message from Mrs. Arline McCarthy

Thank you for inviting me to your beautiful country for the opening of my husband's photographs. Cliff and I were here thirty years ago when our daughter, Domini, was teaching English here at Chubu. So I have good memories of this place. You are kind to offer me this opportunity to visit once again.

It is a great honor for my whole family to know that Chubu University will receive and keep in safety these pictorial memories of a long ago time in Japan's history. It is also a bittersweet time for me. To mey sad that Cliff is not here to enjoy this moment. He would have been so proud to know that his photographs will stay here, and that in the future, many students and others will have access to his work.

In these photographs, we see, through the eyes of a young American soldier, the ordinary people and the sweet children on the streets of Japan in those few weeks after a great catastrophe befell your country. Cliff told me about many of his observations as he wandered around the villages and the city of Tokyo taking these pictures. Of course, he was apprehensive. He felt he might be intruding on people's lives with his camera. But that didn't happen at all. When he might have received bitterness and hatred, he was given kindness and warmth. I think you can see that in these photographs.

After Cliff developed his pictures, he carefully stored the negatives away. I still find it hard to believe that he kept them safely for fifty years while he went about finishing his education, marrying me, fathering five children, and teaching art for many years.

But one day he met Fred Harris, who was visiting Ohio University, and that was the beginning of life for these photographs. At Fred's suggestion, Cliff printed up those old negatives. They had survived the years beautifully, and their historical value was evident. Fred Harris had the insight in 1998 to have them shown in Tokyo.

Now, they have made their return trip to Japan and will stay where they belong, and I am grateful to you for wanting them.

Arline McCarthy

夫の写真展にお越しいただき、誠にありがとうございます。 夫と私は、私たちの娘 Domini が中部大学で英語講師を務めていた 30 年前にも 中部大学にお邪魔したことがあり、それゆえここに来ると当時の良き思い出が幾ってまいります。この度は再びその思い出の地を訪れる機 会を得て、またお与えくださった者さまの温かいおん歌いに、心と思い出ります。

中部大学に、終戦直接の日本の回顧録ともいえる写真を受け取っていただけることを、私たち家族全員は大変光栄に感じております。また、 同時に日本苦さも感じております。夫がこの場にいないことが、非常に残かでならないのです。もしこの場にいたなら、自分の写真が呼び 落を載えて中部大学に渡り、この小条くの学生を今か他の人々にご覧いただけることをよりまめたに違いよめりません。

これもの写真を見ると、あの大惨事からほんの数週間しか様とでいないにもかかわらず、気実に生き抜く人々や元法社も子どもたちの姿を、 若き目のアメリカ共か日日を通して感じることができるのではないでしょうか。大は東京の寄や骨を歩き削りこれらの写真を振った場向 ことについて話してくれました。もちろん、夫は写真を振ることで人々の平穏な暮らしに土足で入り込んでしまうのではないかと心配して いました。けれど、そんなことは全くありませんでした。歳骸を情しみを初かれてもおかしくないというのに、人々は失を温かく迎え入れ でくれたそうです。これらの写真からも人々のそういった温もりが感じわれると思います。

写真を現像した後、夫はそのネガを大切に保管していました。その後彼は大学を加て、私と勧結し、5人の子供たため又観となり、そして何 年も教堂に立っていたのですが、その5 印ももの間ずっとそのネガを大切に保管と抜けていたことは、未だに信じ継いことであります。そん な彼が当時オハイオ大学を訪問されたフレッド・ハリス氏 (Fred Harris) に出会ったことが、これら眠っていた写真を握り起こすきっかけと なったのです。ハリス氏の接案で、大はこれらの古いネガを現像することにしました。写真は当時のままの状態できれいに残されており、 その歴史的価値は明らかでした。そして、ハリス氏のおお恋よのおかけで1998年に東京で初かての写真幾を開催することです。

今回、これらの写真が再びその祖国に戻り、本来あるべきところにとどまることとなりました。そのことを待ち望んでいた多くのみなさま に心より感謝いたします。

アーリーン・マッカーシー

